CASALGRANDE
PADANA
THE GREEN WAY TO PAVE

in copertina **on the cover**
en couverture auf der titelseite
FLOOR **BAUGÉ BEIGE**
cm 60x60, 30x60 - 20mm

©Ales&Ales

CONTENTS

01. La ceramica, una scelta sicura 04
Ceramic: a safe choice
La céramique, un choix sûr
Keramik, eine sichere Wahl

02. Colori Colours 28
Couleurs Farben

03. Formati & spessori 30
Sizes & thicknesses
Formats & épaisseurs
Formate & stärken

Pezzi speciali Trims
Accessoires Formstücke

04. Superfici 31
Surfaces
Surfaces
Oberflächen

05. Decori Decors 34
Décors Dekore

06. Caratteristiche tecniche 36
Technical features
Caractéristiques techniques
Technische eigenschaften

07. Imballi 37
Packaging
Emballages
Verpackungen

08. Posa e manutenzione 38
Installation and maintenance
Pose et entretien
Verlegung und pflege

LA CERAMICA, UNA SCELTA SICURA
CERAMIC: A SAFE CHOICE
LA CÉRAMIQUE, UN CHOIX SÛR
KERAMIK, EINE SICHERE WAHL

Scegliere la ceramica nella moderna progettazione, significa valorizzare le qualità di un materiale nobile, naturale e performante. La ceramica è anallergica e inodore perchè non trattiene lo sporco e i batteri ed è facile da pulire. Altamente resistente a qualsiasi tipo di sollecitazione chimica e meccanica, garantisce una lunga durata nel tempo, non brucia e non rilascia sostanze nocive: per questo è bella, sicura e adatta a diverse destinazioni d'uso, grazie alla ricca gamma di superfici, formati e spessori. Inoltre è un materiale completamente riciclabile, non contiene plastica e viene realizzata secondo processi produttivi che rispettano l'ambiente e la salute.

Choosing ceramic in modern architecture means emphasising the quality of this noble, natural, high-performance material. Ceramic in non-allergic and odourless because it doesn't retain dirt and bacteria, and it's easy to clean. It withstands any chemical or mechanical stress, it's long-lasting, it doesn't burn and doesn't release harmful substances. With its wide range of surfaces, sizes, and thicknesses, ceramic is beautiful, safe, and suitable for any use. Moreover, it's fully recyclable, it doesn't contain plastic, and it's made with production processes that help protect both the environment and human health.

Choisir la céramique dans la conception moderne signifie mettre en valeur les qualités d'un matériau noble, naturel et performant. Facile à nettoyer, la céramique est anallergique et inodore car elle ne retient ni la saleté ni les bactéries. Fortement résistante à tout type de sollicitation chimique et mécanique, elle est durable dans le temps, ne brûle pas et ne libère aucune substance nocive. C'est pourquoi elle est élégante, sûre et, grâce à la riche gamme de surfaces, de formats et d'épaisseurs, adaptée à différentes applications. De plus, il s'agit d'un matériau entièrement recyclable, sans traces de plastique, et qui est réalisé conformément à des processus de production respectueux de l'environnement et de la santé.

Die Wahl von Keramik bedeutet im modernen Design, die Eigenschaften eines edlen, natürlichen und leistungsfähigen Materials zu würdigen. Keramik ist hypoallergen und geruchsneutral, da sie keinen Schmutz und keine Bakterien annimmt und leicht zu reinigen ist. Sie widersteht jeder Art von chemischer und mechanischer Beanspruchung, gewährleistet eine lange Lebensdauer, brennt nicht und setzt keine schädlichen Substanzen frei. Aus diesem Grund ist sie schön, sicher und dank der großen Auswahl an Oberflächenausführungen, Formaten und Stärken für unterschiedlichste Anwendungen geeignet. Darüber hinaus stellt sie ein vollständig recycelbares Material dar, enthält keine Kunststoffe und wird in umwelt- und gesundheitsschonenden Fertigungsverfahren hergestellt.

bios self-cleaning®

è la soluzione innovativa per i rivestimenti di facciata, in grado di qualificare gli involucri architettonici con elevate prestazioni di autopulizia e di abbattimento degli agenti inquinanti.
An innovative façade cladding solution that ensures high self-cleaning and pollution abatement performance for architectural envelopes.

bios antibacterial®

è la linea di prodotti da rivestimento e pavimentazione in gres porcellanato capaci di abbattere al 99,9% i quattro principali ceppi batterici presenti negli ambienti confinati.
A range of porcelain stoneware flooring and wall covering products that can remove up to 99.9% of the four most common bacterial strains in confined environments.

SOSTENIBILE SUSTAINABLE
Completamente riciclabile.
Non contiene plastica.
Fully recyclable.
Does not contain plastic.

ECOLOGICA ENVIRONMENTALLY FRIENDLY
Rispetta ambiente e salute.
Conforme alle normative europee.
Helps protect the environment and human health. Meets all applicable European standards.

IGIENICA IHYGIENIC
Inodore, non trattiene sporco e batteri. Facile da pulire.
Odourless, does not retain dirt and bacteria. Easy to clean.

DUREVOLE LONG-LASTING
Resistente a sollecitazioni esterne e abrasioni.
Withstands abrasion and stress.

IGNIFUGA FIRE-RESISTANT
Non brucia. Non rilascia sostanze nocive.
Does not burn. Does not release harmful substances.

STABILE STABLE
Colori inalterabili nel tempo.
Non si deforma.
Colours don't fade over time.
Does not warp.

INGELIVA FROST-RESISTANT
Resiste al gelo e agli sbalzi di temperatura.
Withstands frost and temperature fluctuations.

INASSORBENTE NON-ABSORBENT
Non assorbe acqua.
Does not absorb water.

RESISTENTE STURDY
Inattaccabile da agenti chimici aggressivi.
Resists aggressive chemicals.

UN IMPEGNO CONCRETO, PER UNO SVILUPPO SOSTENIBILE
OUR COMMITMENT TOWARDS SUSTAINABLE DEVELOPMENT
UN ENGAGEMENT CONCRET POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE
EIN KONKRETES ENGAGEMENT FÜR EINE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Produrre materiali ceramici evoluti ed ecologici in un corretto equilibrio tra rispetto delle risorse naturali, protezione dell'ambiente, progresso tecnologico, crescita economica e responsabilità sociale sono caratteri profondamente radicati nel DNA di Casalgrande Padana. Priva di smalti e costituita esclusivamente da materie prime naturali la ceramica è ottenuta mediante un processo produttivo a ciclo chiuso, dove sofisticate apparecchiature antinquinamento consentono il riciclo e il recupero completo di tutte le componenti, con emissioni e dispersioni sostanzialmente nulle. Resistente, duratura e affidabile, la ceramica è una scelta progettuale decisamente orientata ai principi della sostenibilità.

Casalgrande Padana manufactures state-of-the-art ceramic materials keeping a perfect balance between natural resource protection, environment protection, advanced technology, economic growth, and social responsibility. Our ceramic is glaze-free and made exclusively from natural raw materials through a closed-cycle manufacturing process where sophisticated antipollution equipment allow all the components to be recycled and reused, with substantially zero emissions or dispersions. Ceramic is sturdy, long-lasting, and reliable. The perfect choice for sustainable architecture.

Produire des matériaux céramiques innovants et écologiques en maintenant un bon équilibre entre le respect des ressources naturelles, la protection de l'environnement, le progrès technologique, la croissance économique et la responsabilité sociale sont des éléments profondément ancrés dans l'ADN de Casalgrande Padana. Sans émail et réalisée exclusivement à partir de matières premières naturelles, la céramique est obtenue à travers un processus de production à circuit fermé, où des équipements sophistiqués antipollution permettent le recyclage et la récupération complète de tous les composants, avec des émissions et des dispersions pratiquement nulles. Résistante, durable et fiable, la céramique est un choix de conception fortement orienté vers les principes de la durabilité.

Fortschrittliche und ökologische Keramikmaterialien in der richtigen Balance zwischen Wahrung natürlicher Ressourcen, Umweltschutz, technischer Entwicklung, wirtschaftlichem Wachstum und sozialer Verantwortung herzustellen, ist eine Eigenschaft, die zutiefst in der DNS von Casalgrande Padana verankert ist. Ohne Lacke und ausschließlich aus natürlichen Rohstoffen gefertigt, wird Keramik in einem Herstellungsprozess mit geschlossenem Kreislauf gewonnen, in dem hochentwickelte Anlagen zur Vermeidung von Umweltverschmutzung das vollständige Recycling und die Rückgewinnung aller Komponenten ohne substanzielle Emissionen und Dispersionen ermöglichen. Aufgrund ihrer Widerstandsfähigkeit, Langlebigkeit und Zuverlässigkeit ist Keramik eine Gestaltungswahl, die sich entschieden an den Prinzipien der Nachhaltigkeit orientiert.

EMAS GESTIONE AMBIENTALE VERIFICATA REG N IT-000206

UNI EN ISO 14001:2015 CERTIQUALITY SISTEMA DI GESTIONE AMBIENTALE CERTIFICATO

EPD®

Casalgrande Padana ha adottato un sistema di gestione ambientale conforme al Regolamento EMAS allo scopo di attuare il miglioramento continuo delle proprie prestazioni ambientali pubblicando una dichiarazione ambientale convalidata dall'ente certificatore.
Casalgrande Padana has adopted an environmental management system that complies with the EMAS regulation to continuously improve our environmental performance. We have also published the environmental statement validated by the certification body.

21.560 t

MATERIE PRIME RECUPERATE
RECOVERED RAW MATERIALS
Utilizzo di scarti calcolati sul volume di produzione 2019.
Use of scrap calculated on the 2019 production volume.

100%

IMBALLI ECOCOMPATIBILI
ECO-COMPATIBLE PACKAGING
Impiego di Pallet Fao e imballi realizzati con materiali riciclati.
We use FAO pallets and packaging made with recycled materials.

100%

RIDUZIONE DELL'IMPATTO IDRICO
WATER IMPACT REDUCTION
Recupero delle acque reflue nel processo produttivo.
Wastewater recovery during the production process.

77%

ENERGIA AUTOPRODOTTA
SELF-PRODUCED ENERGY
Generata da impianti fotovoltaici e di cogenerazione.
Thanks to our cogeneration and photovoltaic systems.

SISTEMA DI GESTIONE SICUREZZA CERTIFICATO UNI ISO 45001:2018
CERTIFIED SAFETY MANAGEMENT SYSTEM UNI ISO 45001:2018
Produzione e commercializzazione di pavimenti e rivestimenti in ceramica.
Production and marketing of ceramic floor and wall tiles.

99,6%

RIFIUTI RECUPERATI
WASTE RECOVERED
Riutilizzati nel processo produttivo.
Reused in the production process.

BAUGÉ BIANCA

FLOOR **BAUGÉ BIANCA**
cm 60x60
WALL **BAUGÉ BIANCA**
MOSAICO 6x6
cm 30x30

BAUGÉ BEIGE

BAUGÉ BEIGE
cm 60x60 - 20mm

©Ales&Ales

©Ales&Ales

BAUGÉ BEIGE
cm 60x60 - 20mm

BAUGÉ BEIGE
cm 60x60

BAUGÉ GRIGIA

BAUGÉ GRIGIA
cm 60x60 - 20mm

BAUGÉ GRIGIA
cm 60x60

BAUGÉ ANTRACITE

BAUGÉ ANTRACITE
cm 60x60

©Melania Ferrali

BAUGÉ ANTRACITE
cm 60x60

COLORI
COLOURS
COULEURS
FARBEN

BAUGÉ BIANCA

BAUGÉ BEIGE

BAUGÉ GRIGIA

BAUGÉ ANTRACITE

FORMATI & SPESSORI
SIZES & THICKNESSES
FORMATS & ÉPAISSEURS
FORMATE & STÄRKEN

cm	**30**×**60** 11³/₄"x23⁵/₈"	**60**×**60** 23⁵/₈"x23⁵/₈"	**60**×**60** 23⁵/₈"x23⁵/₈"	**90**×**90** 35³/₈"x35³/₈"	**90**×**90** 35³/₈"x35³/₈"
Superfici Surfaces Surfaces Oberflächen	●	●	●	●	●
Spessori **mm** Thicknesses Epaisseurs Stärken	9	9	20	9	20

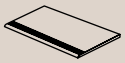
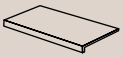
Accentuata
Accentuated
Importante
Starke

● NATURALE **MATT** NATURELLE **MATT** **R10 A+B***
● GRIP **R11 A+B+C**

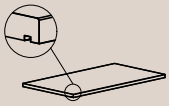
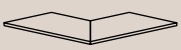
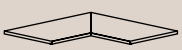
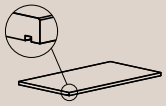
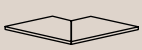
Rettificate in un unico calibro **Rectified version in a single caliber** Rectifiés en un unique calibre **Boden Sie in einem einzigen Kaliber**

* Non idonea per destinazione d'uso spiaggia piscina e/o spogliatoi Not suitable for use for pool decks and/or changing rooms
Ne convient pas pour une destination d'usage comme plage de piscine et / ou vestiaire Nicht geeignet für Schwimmbeckenränder und/oder Umkleidekabinen

PEZZI SPECIALI **TRIMS** ACCESSOIRES **FORMSTÜCKE**

Battiscopa Bullnose Plinthe à bord arrondi Stehsockel	Gradino Step tread Nez de marche Stufenplatte	Gradone (assemblato)	Angolare (assemblato)
cm 9x60 3¹/₂"x23⁵/₈"	cm 30x60 11³/₄"x23⁵/₈"	cm 60x33x4 11³/₄"x13"x1⁵/₈"	cm 60x33x4 11³/₄"x13"x1⁵/₈„
cm 9x90 3¹/₂"x35⁵/₈"			

Bordo	Bordo angolare esterno	Bordo angolare interno	Bordo	Bordo angolare esterno	Bordo angolare interno
Art. 9550 cm 33x60 13"x23⁵/₈"	Art. 9557 ▲ cm 60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"	Art. 9558 ▲ cm 60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"	Art. 9560 cm 33x90 13"x35³/₈"	Art. 9567 ▲ cm 45x45 17³/₄"x17³/₄"	Art. 9568 ▲ cm 45x45 17³/₄"x17³/₄"

Griglia	Griglia angolare
Art. 9885 cm 13x40x2 5¹/₈"x15³/₄"x³/₄"	Art. 9886 ▲ cm 13x40x2 5¹/₈"x15³/₄"x³/₄"

▲ 2pcs 45°

Per ulteriori dettagli riguardanti le griglie in ceramica vedi catalogo piscine Water Visions For further details concerning the ceramic gratings see the swimming pool catalogue Water Visions Pour plus de détails concernant les grilles en céramique voir catalogue piscines Water Visions Weitere Details zu den Keramikrosten finden Sie im Schwimmbadkatalog Wa ter Visions

SUPERFICI
SURFACES
SURFACES
OBERFLÄCHEN

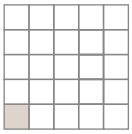
NATURALE
MATT
NATURELLE
MATT

GRIP
20 mm

BAUGÉ BEIGE
cm 60x60 - 20mm

DECORI **DECORS** DÉCORS **DEKORE**

MOSAICO 6x6*

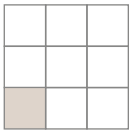


TESSERA
6x6

su rete
on net
sur trame
auf Netz

cm **30**x**30** - 11 3/4"x11 3/4"

MOSAICO 10x10*

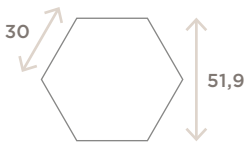


TESSERA
10x10

su rete
on net
sur trame
auf Netz

cm **30**x**30** - 11 3/4"x11 3/4"

ESAGONO*



cm **30**x**51,9** - 11 3/4"x20 3/8"

* **Disponibile in tutti i colori della serie.**
Available in all the colours of the series.
Disponible dans toute les couleurs de la série.
Verfügbar in allen Farben.

FLOOR **BAUGÉ ANTRACITE**
ESAGONO
cm 30x51,9

WALL **BAUGÉ ANTRACITE**
MOSAICO 6x6
cm 30x30

PIETRA baugé

PIETRE NATIVE

Gres porcellanato
Fully vitrified porcelain
Grès vitrifié frinsteinzeug
Feinsteinzeug

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CASALGRANDE PADANA
THE GREEN WAY TO PAVE

CERTIQUALITY UNI
PT0050

	norma standards norme Norm	risultato prova* test results* resultats des essais* Ergebnisse*
classificazione prodotto product classification classement Klassifizierung	UNI EN 14411-G ISO 13006	gruppo B1a completamente greificato group B1a fully vitrified group B1a grès cérame fin Gruppe B1a Feinsteinzeug
caratteristiche dimensionali e d'aspetto dimensional and surface quality caractéristiques de la surface Oberflächenqualität	UNI EN ISO 10545-2	tolleranze minime nella 1ª scelta very low tolerance des tolérances minimes en 1er choix Entspricht Normen
assorbimento di acqua water absorption absorption d'eau Wasseraufnahme	UNI EN ISO 10545-3	< 0,1%
resistenza alla flessione flexural strength résistance à la flexion Biegezug-Festigkeit	UNI EN ISO 10545-4	45 N/mm^2
resistenza al gelo frost resistance résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit	qualsiasi norma all standards toute norme Alle normen	garantita guaranteed garantie Frostsicher
resistenza attacco chimico (esclusione acido fluoridrico) resistance to acids and alkalis (with the exception of hydrofluoric acid) résistance à l'attaque chimique (exclusion de l'acide fluorhydrique) Saüre und Laugen Beständigkeit (mit Ausnahme von Fluorwasserstoff)	UNI EN ISO 10545-13	A
resistenza usura e abrasione wear and abrasion resistance résistance à l'usure et abrasion Abriebhärte		≤ 150 mm^3
dilatazione termica lineare linear thermal expansion coefficient linéaire de dilatation thermique Lineare Wärmeausdehnung	UNI EN ISO 10545-8	6 x 10^{-6}
resistenza alle macchie stain resistance résistance aux taches Fleckenfestigkeit		garantita guaranteed garantie garantiert
resistenza alla scivolosità slip resistance résistance au glissement Trittsicherheit	DIN EN 16165 ANNEX B - ANNEX A D.M. N° 236 del 14.06.89 Metodo B.C.R.	Naturale Matt Naturelle Matt R10 A+B• Grip R11 A+B+C valore μ > 0,40
resistenza dei colori alla luce colour resistance to sunlight exposure résistance de la couleur à la lumière Unveränderlichkeit der Farben wenn Strahlung zugesetzt wird	DIN 51094	nessuna variazione no change of colours couleurs inchangées Keinerlei Farbänderung

* valore indicativo approx value donnée approximative Ungefähre Werte

** Si rimanda all'elenco prodotti UPEC ufficiale, consultabile sul sito: Please see the official UPEC product list: Veuillez consulter la liste officielle produits UPEC: Sihe die offizielle UPEC-Produktliste auf der Website:
http://evaluation.cstb.fr

• Non idonea per destinazione d'uso spiaggia piscina e/o spogliatoi Not suitable for use for pool decks and/or changing rooms Ne convient pas pour une destination d'usage comme plage de piscine et / ou vestiaire Nicht geeignet für Schwimmbeckenränder und/oder Umkleidekabinen

Al pari dei materiali naturali di riferimento, l'aspetto estetico, la differenza di tono e le venature possono essere diverse da piastrella a piastrella. Per una corretta comprensione della variabilità del prodotto è consigliabile prendere visione delle immagini a tutto ambiente sul catalogo di collezione, sul nostro sito all'indirizzo www.casalgrandepadana.it o chiedere maggiori informazioni ai nostri concessionari.
Just like the natural materials they are inspired by, the aesthetics, colouration and veining of the tiles can differ. To properly gauge the suitability of a product, we advise that you view the full-space photos that you can find in our collection catalogue and on our website at www.casalgrandepadana.com. Alternatively, please ask a reseller for more information.
Tout comme pour les matières naturelles de référence, la différence de tonalité, les veines ainsi que l'aspect esthétique peuvent varier d'une dalle à l'autre. Pour bien comprendre la variabilité du produit, il est conseillé de consulter les images d'ambiance présentes sur le catalogue de la collection, sur notre site à l'adresse www. casalgrandepadana.fr ou de demander plus d'informations à nos concessionnaires.
Wie bei den als Vorbild dienenden Naturmaterialien können sich auch hier das ästhetische Erscheinungsbild, der Farbtonunterschied und die Maserung von Fliese zu Fliese unterscheiden. Um die Variabilität des Produkts besser zu verstehen, raten wir Ihnen, die Bilder mit ausgestatteten Räumen im Kollektionskatalog auf unserer Website www.casalgrandepadana.de zu konsultieren. Weitere Informationen können Sie auch bei unseren Vertragshändlern erhalten.

PESI, MISURE E CONTENUTO DEI COLLI
WEIGHT, SIZE AND CONTENTS OF THE PACKING
POIDS, DIMENSIONS, CONTENU DES COLIS
VERPACKUNGSGRÖSSEN/GEWICHTE

	mm	x	M² x	KG x M²	x	M² x	KG x
cm 30x60 - 11 3/4"x23 5/8"	9	6	1,08	21	48	51,48	1089
cm 60x60 - 23 5/8"x23 5/8"	9	4	1,44	21	30	43,20	907
cm 60x60 - 23 5/8"x23 5/8"	20	2	0,72	46	32	23,04	1060
cm 90x90 - 35 3/8"x35 3/8"	9	2	1,62	21,6	27	43,74	945
cm 90x90 - 35 3/8"x35 3/8"	20	1	0,81	46	24	19,44	894

Battiscopa
Bullnose
Plinthe à bord arrondi
Stehsockel

cm 9x60 - 3 1/2"x23 5/8"	18
cm 9x90 - 3 1/2"x35 3/8"	9

Gradino
Step tread
Nez de marche
Stufenplatte

cm 30x60 - 11 3/4"x23 5/8"	6

Gradone (assemblato)

cm 60x33 - 23 5/8"x13"	4

Angolare (assemblato)

cm 60x33 - 23 5/8"x13"	3

Mosaico 30x30 - 6x6

cm 30x30 - 11 3/4"x11 3/4"	6

Mosaico 30x30 - 10x10

cm 30x30 - 11 3/4"x11 3/4"	6

Esagono

cm 30x51,9 - 11 3/4"x20 3/8"	4

POSA E MANUTENZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE
POSE ET ENTRETIEN
VERLEGUNG UND PFLEGE

Un pavimento o rivestimento murale **Casalgrande Padana** sia nella versione **naturale** che **lappata**, **lucida**, **levigata** o **silk** è sinonimo di bellezza, durata e resistenza nel tempo.
La sua manutenzione non richiede particolari cure se non l'attenersi alle seguenti norme di pulizia.

uwrr f Aiz qrăr f

Ha lo scopo di eliminare ogni traccia di cemento o stucco conseguente alla chiusura dei giunti.
Si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento/rivestimento e deve essere obbligatoriamente eseguita prima dell'uso del pavimento/rivestimento.
Procedere nel modo seguente:
1) Spazzare il pavimento/rivestimento raccogliendo lo sporco grossolano.
2) Inumidire con acqua la superficie affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva del detergente a componente acida (decalcificante).
3) Stendere il detergente (vedi nota A) nella concentrazione (rapporto di miscelazione con l'acqua) indicata dal produttore, applicandolo con una spazzola manuale o motorizzata. Evitare che il detergente acido venga a contatto con componenti di acciaio, alluminio e marmo naturale adiacenti al pavimento/rivestimento.
4) Durante il tempo d'azione del detergente, che deve essere stabilito in relazione allo stato del pavimento, strofinare lo sporco più ostinato (e raschiare eventuali residui di malta, stucco, etc…).
5) Sciacquare il pavimento/rivestimento con acqua e raccogliere subito l'acqua sporca (manualmente o con un apparecchio lavasciuga).
(Per la serie Metallica utilizzare detergenti molto diluiti - diluizione 1 a 5, 1 parte di acido e 5 parti di acqua - e procedere con un abbondante risciacquo per eliminare ogni residuo di acido sulla superficie).

Se la prima pulizia viene eseguita dopo che il pavimento/rivestimento è già stato usato, sarà bene, prima dell'applicazione del detergente a base acida, togliere con appositi detersivi alcalini (sgrassanti) eventuali presenze di sostanze grasse o simili (vedi Pulizia ordinaria).
L'operazione di prima pulizia, se ritenuto necessario, può essere ripetuta.

xðåæÀÃæÁÂÄÅÆÇÈÉÊÃÌÍÎÏÐÑÒÓÔÕÖÃØÙÚÛÜÝÞßàáâãäåæçèéêëìíîïðñòóôõöøùúûüýþÿM
ÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏÐÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞßàáâãäåæçèéêëìíîïðñòóôõöøùúûüýþÿ

Com'è noto tutte le superfici lucide subiscono con l'uso un processo di opacizzazione. Nel caso dei prodotti **Casalgrande Padana**, grazie alle peculiari caratteristiche tecniche, questo processo è più lento rispetto a qualsiasi altro materiale naturale (marmo, granito, pietre...).
Per conservare tuttavia il più a lungo possibile la lucentezza originale del pavimento è bene proteggere l'ingresso del locale pavimentato, specie se questo è in diretta comunicazione con ambienti esterni, con uno zerbino che possa trattenere il più possibile polveri o altre sostanze abrasive fuori dal pavimento.
Una leggera diminuzione della lucentezza, a seguito del primo lavaggio acido del pavimento, deve essere considerata normale, perché dovuta alla eliminazione dei residui degli abrasivi utilizzati nella lavorazione della superficie.

A) Alcuni detergenti consigliati per eliminare i residui di stucco:
Fughe realizzate con stucco cementizio - detergenti a componente acida (decalcificanti)
Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).
Fughe realizzate con stucco epossidico – detergenti a componente alcalina
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).

uz qrăr f A wi rs f wrf

Per la pulizia di tutti i giorni è sufficiente lavare il pavimento/rivestimento con acqua e aggiunta di normali prodotti detergenti adatti a pulire superfici ceramiche (per i rivestimenti utilizzare detergenti in gel).
Assicurarsi che i detergenti non contengano sostanze cerose; la superficie dei prodotti Casalgrande Padana, essendo praticamente inassorbente, non richiede l'applicazione di cere e/o prodotti siliconici di protezione che, al contrario, non debbono mai essere usati perché possono creare un film superficiale che andrebbe a modificare le caratteristiche naturali del grès porcellanato.

In presenza di macchie persistenti e difficili da togliere con la semplice pulizia ordinaria, o di sporco stratificatosi nel tempo, intervenire con **impiego di detergenti più concentrati lasciando agire gli stessi per un adeguato intervallo di tempo** e, successivamente, strofinare con adeguata intensità, sciacquare il pavimento/rivestimento con acqua e raccogliere subito l'acqua sporca (manualmente o con un apparecchio lavasciuga), fino a ricondurre le piastrelle all'aspetto originario.
Al riguardo è opportuno segnalare che il grès porcellanato è resistente a qualsiasi sostanza chimica, **eccezion fatta per l'acido fluoridrico che attacca tutti i prodotti ceramici e che, quindi, non deve mai essere utilizzato.**
Per la pulizia di pavimenti in aree pubbliche si consiglia di intervenire dopo la chiusura dei locali, affinché il pavimento, alla sua riapertura, sia asciutto; in alternativa isolare il pavimento pulito fino alla sua completa asciugatura.
Per i locali di maggiore estensione è opportuno disporre di macchine lavasciuga, per assicurare una perfetta pulizia e igienicità.

Il pavimento deve essere considerato pulito quando riacquista il suo aspetto originario, come nuovo!

Superfici in rilievo (antislip)
Queste superfici, impiegate normalmente in ambienti industriali o di lavoro, richiedono particolari accorgimenti per la loro manutenzione.
Per i locali di maggiore estensione è opportuno disporre di macchine lavasciuga, per assicurare una perfetta pulizia e igienicità.
Altro metodo usato in questo tipo di pavimenti è quello mediante idropulitrice.

washer/drier).

A **Casalgrande Padana** flooring or wall covering – whether **natural, lapped, gloss, polished** or **silk** – is synonymous with beauty, strength and a long life. These surfaces are low maintenance and only need be cleaned as described below.

knwxyAnqj f s

The purpose of first-time cleaning is to remove any trace of cement or plaster used to close the joints.
The flooring/wall covering is normally cleaned once before use.
This must be done before the flooring/wall covering is used.
Proceed as follows:
1) Sweep the floor/covering to remove the coarser dirt.
2) Dampen the surface with water so as to soak the joints, thereby protecting them from the corrosive action of the acid detergent (descaling product).
3) Apply the detergent (see note A) in the concentration (water mixing ratio) indicated by the manufacturer using a manual or motorised brush. Avoid any contact between the acid detergent and the steel, aluminium, and natural marble components near the flooring/wall covering.
4) Leave the detergent on as long as needed, depending on the condition of the floor, then rub any stubborn dirt away (and scrape off residues of mortar, plaster, etc. …).
5) Rinse the flooring/covering with water and mop up the dirty water immediately (manually or with a washer/drier).

(With regards to the Metallica series, use highly diluted detergents – 1-5 dilution i.e., 1 part acid to 5 parts water – and rinse thoroughly to remove any acid residue from the surface).

If the flooring/wall covering is cleaned for the first time after being used, it is important to use appropriate alkaline detergents (degreasing agents) before applying the acid detergent to remove any greasy or similar substance (see Routine Cleaning).
If necessary, you can repeat the first-time cleaning operations described above.

uÅAÃàáéÁÉ ÅÅÅA äqÁÉÁåå áéÁÉÅåÀäæéÅ

All polished surfaces tend to become more opaque with use. Because of its outstanding technical properties, with **Casalgrande Padana** products this process is slower than for any other natural material (marble, granite, stone, etc.).
However, to protect the floor's shine for as long as possible, it's important to protect the entrance to the floored room, especially if it has an adjoining outdoor area, with a doormat that can keep as much dust or abrasive substances as possible off the floor.
A slight loss of shine after the first acid wash must be considered normal, as it is due to the removal of the abrasive residues used for processing the surface.

A) Here are a few detergents recommended for removing plaster residues:
Cement plaster joints – acid detergents (descaling products)
Deterprimo Plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).
Epoxy plaster joints – alkaline detergents
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).

wt zynsj Anqj f snsl

For everyday cleaning, all you have to do is wash the flooring/wall covering with water and normal neutral detergents suitable for ceramic surfaces (for wall coverings use a neutral gel detergent gel).
Make sure that the detergents do not contain waxy substances.
The surfaces of Casalgrande Padana products are practically non-absorbent; therefore, the use of wax and/or silicone cleaners is not required. These should never be used, as they create a superficial film that changes the natural characteristics of porcelain stoneware.

Should there be any stubborn stain that cannot be removed by routine cleaning, or dirt that has become ingrained with time, **use a more concentrated detergent and leave it on for long enough,** then rub harder, rinse the floor/covering with water and immediately mop up the dirty water (manually or with a washer/drier) until the tiles are back to their original condition. Note that porcelain stoneware is resistant to any chemical, except hydrofluoric acid, which eats into any ceramic, so it must never be used.
Floors of public areas should be cleaned when the place is closed, so the floor will be dry when it reopens; otherwise, fence off the cleaned floor until perfectly dry.
For larger places, use a washer/drier to ensure perfect cleanliness and hygiene.

The flooring is to be considered clean when it returns to its original appearance, just like new!

Anti-slip flooring
These surfaces are normally used in industrial or work environments and require a few extra measures for their maintenance.
For larger places, use a washer/drier to ensure perfect cleanliness and hygiene.
These floors can also be cleaned using a pressure washer.

POSA E MANUTENZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE
POSE ET ENTRETIEN
VERLEGUNG UND PFLEGE

Les revêtements de sol et de mur de **Casalgrande Padana**, qu'ils soient en version **naturelle, poncée, brillante, polie** ou **silk** sont synonymes de beauté, de solidité et de durabilité.
Ils n'exigent aucune opération d'entretien particulière, il suffit de suivre les conseils d'entretien suivants :

uwj r rj wA: j yyt ĂfI j

Son but est d'éliminer toute trace de ciment ou de mortier-colle après le jointoiement.
Cette opération est généralement effectuée une seule fois avant d'utiliser le revêtement sol/mur, et il faut obligatoirement l'effectuer avant toute utilisation du revêtement sol/mur.
Procéder de la manière suivante :
1) Balayer/épousseter le revêtement sol/mur en éliminant toutes traces d'impuretés.
2) Humidifier la surface avec de l'eau de manière à bien imprégner les joints afin qu'ils soient ainsi bien protégés de l'action corrosive du nettoyant acide (décalcifiant).
3) Respecter la concentration (quantité à diluer dans l'eau) indiquée par le fabricant pour l'utilisation du produit nettoyant, et appliquer le produit (voir note A) à l'aide d'une brosse manuelle ou motorisée. Veillez à ce que le nettoyant acide n'entre pas en contact d'éléments en acier et en aluminium, ou d'éléments en marbre naturel placés à proximité du revêtement sol/mur.
4) Pendant le temps d'action du nettoyant, à établir en fonction de l'état du sol, frotter les taches les plus persistantes (et racler d'éventuels résidus de mortier, de mortier-colle, etc.).
5) Rincer le revêtement sol/mur avec de l'eau, puis éliminer immédiatement l'eau sale (à la main ou avec un appareil de nettoyage à aspiration d'eau).
(Pour la série Metallica, utiliser des nettoyants acides après les avoir bien dilués dans l'eau (rapport 1-5, 1 part d'acide et 5 parts d'eau), puis veiller à bien rincer pour éliminer tout résidu d'acide sur la surface).

Si le premier nettoyage est effectué après avoir utilisé le revêtement sol/mur, avant d'appliquer le nettoyant acide, il est conseillé d'éliminer toute éventuelle trace de substance grasse ou similaire en utilisant les nettoyants alcalins (dégraissants) prévus à cet effet (voir Nettoyage ordinaire).
S'il y a lieu, répéter cette première opération de nettoyage.

x ÅÄÀÏæéÅ ÅÃÊMÏÃÑqÅéA ÅÅÅ ÅqæÏéA

Il est notoire que les surfaces brillantes ont tendance à se ternir au fil du temps. Dans le cas des produits **Casalgrande Padana**, leurs caractéristiques techniques particulières permettent de ralentir ce processus par rapport à tout autre matériau naturel (marbre, granit, pierres, etc.). Pour conserver plus longtemps l'éclat original du sol, il est conseillé de protéger l'entrée de la pièce avec un tapis ou avec un paillasson en cas de pièces donnant sur l'extérieur, en empêchant ainsi que la poussière et/ou d'autres substances abrasives ne puissent se déposer sur le sol.
Après le premier lavage avec le produit acide, une légère diminution de la brillance doit être considérée normale, étant due à l'élimination des résidus abrasifs utilisés lors du traitement de surface effectué en usine.

A) Voici certains nettoyants conseillés pour éliminer les résidus de mortier-colle :
Joints réalisés en mortier-ciment – nettoyants acides (décalcifiants)
Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) ou produits similaires (suivre les instructions du fabricant du produit nettoyant).
Joints réalisés en mortier-époxy – nettoyants alcalins
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) ou produits similaires (suivre les instructions du fabricant du produit nettoyant).

s j yyt ĂfI j A: wi rs f nwj

Pour le nettoyage quotidien, il suffit de laver le revêtement sol/mur avec de l'eau en y diluant des produits nettoyants adaptés aux surfaces en céramique (pour les murs, utiliser des produits nettoyants sous forme de gel).
S'assurer que les produits nettoyants ne contiennent pas de substances à base de cire ; la surface des produits Casalgrande Padana étant pratiquement non absorbante, il n'y a aucun besoin de passer ni cire ni autre produit similaire de protection à base de silicone ; bien au contraire, ces produits ne doivent jamais être utilisés car ils pourraient créer un film superficiel susceptible de modifier les caractéristiques naturelles du grès cérame.

Néanmoins, en cas de taches persistantes et difficiles à éliminer par un simple nettoyage ordinaire, ou de saleté accumulée dans le temps, **utiliser un produit nettoyant plus puissant en le laissant agir pendant un temps adéquat,** puis frotter énergiquement, rincer le revêtement sol/mur avec de l'eau, puis éliminer immédiatement l'eau sale (à la main ou avec un appareil de nettoyage à aspiration d'eau), jusqu'à ce que le carrelage retrouve son aspect d'origine.
Il est intéressant de signaler que le grès cérame résiste aux substances chimiques, **à l'exception de l'acide fluorhydrique qui attaque tous les produits céramiques et qui ne doit donc jamais être utilisé.**
Pour le nettoyage de lieux publics, il est conseillé d'effectuer l'entretien après la fermeture des locaux, afin que le sol soit bien sec avant la réouverture. En alternative, isoler le sol nettoyé jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.
Pour le nettoyage des sols sur de grandes surfaces, il convient d'utiliser des autolaveuses, pour garantir une hygiène et un nettoyage parfaits.

Le sol doit être considéré comme propre lorsqu'il retrouve son aspect d'origine, comme neuf !

Surfaces en relief (antidérapant)
Pour l'entretien de ces surfaces, employées habituellement dans des environnements industriels ou professionnels, il convient de prendre des précautions particulières.
Pour les grandes surfaces, il convient d'utiliser des autolaveuses pour garantir un nettoyage optimal et une hygiène parfaite.
Une autre méthode consiste à utiliser des machines de nettoyage à l'eau sous pression.

Ein Fußboden oder eine Wandverkleidung von **Casalgrande Padana** ist sowohl in der natürlichen wie auch **anpolierten, polierten, geschliffenen** oder **silk** Ausführung der Ausdruck von Schönheit, Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit. Die Instandhaltung solcher Beläge verlangt keine besonderen Pflegemaßnahmen, sondern lediglich die Beachtung folgender Reinigungsverfahren.

j wxywj rs rl zs l

Sie dient dazu, nach der Verfugung jegliche Spur von Zement oder Fugenmörtel zu entfernen. Sie wird normalerweise nur einmal vor Beginn der Verwendung des Fußbodens bzw. der Wandverkleidung durchgeführt und sollte vor der Nutzung vorgenommen werden.
Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:
1) Den Fußboden/die Verkleidung fegen und den groben Schmutz entfernen.
2) Die Oberfläche mit Wasser befeuchten, um die Fugen zu imprägnieren und somit vor der ätzenden Wirkung des säurehaltigen Reinigungsmittels (Kalklöser) zu schützen.
3) Das Reinigungsprodukt (siehe Anmerkung A) in der vom Hersteller vorgegebenen Konzentration (Mischverhältnis mit Wasser) mit einer Handbürste oder einer motorbetriebenen Bürste auftragen. Den Kontakt des säurehaltigen Reinigungsmittels mit etwaigen Komponenten aus Stahl, Aluminium und Naturmarmor vermeiden, die am Fußboden/an der Wandverkleidung angrenzen.
4) Während der Wirkzeit des Reinigungsmittels, die je nach Zustand des Fußbodens festzulegen ist, den hartnäckigsten Schmutz abreiben (und etwaige Mörtel- und Kittrückstände usw. abkratzen).
5) Den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser abspülen und das Schmutzwasser sofort aufnehmen (von Hand oder mit einer Bodenreinigungsmaschine).
(Für die Metallica-Serie unbedingt stark verdünnte Reinigungsmittel – Mischverhältnis 1:5, 1 Teil Säure und 5 Teile Wasser – verwenden und dabei ganz besonders auf ein ausreichendes Nachspülen achten, um alle Spuren von Säure auf der Oberfläche zu beseitigen).

Wenn die Erstreinigung erst nach der Benutzung des Fußbodens/der Wandverkleidung erfolgt, müssen vor der Anwendung des säurehaltigen Reinigungsmittels etwaige Fette oder ähnliche Stoffe mit geeigneten Alkalireinigern (Fettlösern) entfernt werden (siehe Normale Reinigung). Falls erforderlich, kann die Erstreinigung wiederholt werden.

[illegible]

Bekanntlich werden alle glänzenden Oberflächen im Laufe der Zeit matt. Dank ihrer besonderen technischen Eigenschaften erfolgt dieser Vorgang bei den Produkten von Casalgrande Padana im Vergleich zu allen anderen natürlichen Materialien (Marmor, Granit, Naturstein, ...) langsamer. Um den ursprünglichen Glanz des Fußbodens jedoch so lange wie möglich zu bewahren, ist es ratsam, den Eingangsbereich, vor allem wenn dieser direkt nach außen führt, mit einer Fußmatte zu schützen, um Staub oder andere Schleifmittel so gut wie möglich vor dem Boden abzufangen.
Ein leichter Glanzverlust infolge der ersten säurehaltigen Wäsche des Fußbodens ist als normal zu betrachten, da er auf die Entfernung der Rückstände der für die Oberflächenbearbeitung verwendeten Schleifmittel zurückzuführen ist.
A) Einige empfohlene Reinigungsmittel zur Entfernung von Mörtelresten:
Verfugung mit Zementfugenmörtel – säurehaltige Reinigungsmittel (Kalklöser)
Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).
Verfugung mit Epoxidfugenmörtel – alkalische Reinigungsmittel
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).

s t wr f qj Avj rs rl zs l

Für die Alltagsreinigung genügt es, den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser und normalen Reinigungsmitteln für Keramikflächen zu reinigen (für Wandverkleidungen Gels verwenden).
Da die Oberflächen der Produkte von Casalgrande Padana praktisch nicht aufnahmefähig sind, müssen für ihren Schutz keine Wachse und/oder silikonhaltige Produkte aufgetragen werden. Ganz im Gegenteil sollten diese niemals verwendet werden, da sie einen Oberflächenfilm bilden können, der die natürlichen Eigenschaften des Feinsteinzeugs verändert.

Bei beständigen und schwer entfernbaren Flecken, die sich nicht mit einer einfachen normalen Reinigung beseitigen lassen, oder bei Schmutz, der sich über die Zeit in Schichten angesammelt hat, **können konzentriertere Reinigungsmittel verwendet werden;** diese sollte man für eine angemessene Zeit einwirken lassen und dann angemessen kräftig abreiben, den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser abspülen und das Schmutzwasser sofort aufnehmen (von Hand oder mit einer Bodenreinigungsmaschine), bis die Platten wieder ihr ursprüngliches Aussehen zurückerhalten. Wir weisen darauf hin, dass Feinsteinzeug gegen alle chemischen Mittel beständig ist, **mit Ausnahme von Fluorwasserstoffsäure, die alle Keramikprodukte angreift und daher niemals** verwendet werden darf.
In öffentlichen Bereichen sollte die Reinigung nach der Schließzeit vorgenommen werden, damit der Boden bei seiner Wiedereröffnung trocken ist; anderenfalls sollte der gereinigte Bereich bis zur kompletten Trocknung abgesperrt werden.
Für große Räumlichkeiten ist der Einsatz von Reinigungsmaschinen empfehlenswert, um eine perfekte Reinigung und Hygiene sicherzustellen.

Der Bodenbelag gilt als sauber, wenn er sein ursprüngliches Aussehen wieder angenommen hat und wie neu erscheint!

Reliefoberflächen (rutschfest)
Diese Oberflächen, die in der Regel im Bereich der Industrie oder an Arbeitsplätzen verwendet werden, erfordern für ihre Pflege besondere Maßnahmen.
Für große Räumlichkeiten ist der Einsatz von Reinigungsmaschinen empfehlenswert, um eine perfekte Reinigung und Hygiene sicherzustellen.
Eine andere Methode, die für diese Art von Bodenbelag verwendet werden kann, ist die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger.

© COPYRIGHT
CASALGRANDE PADANA

Casalgrande Padana si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche ai propri prodotti che si rendessero necessarie in seguito all'evoluzione tecnologica e all'ottimizzazione produttiva.
I colori e l'estetica dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti dei processi di stampa.

**Casalgrande Padana reserves the right, at any time and without prior notice, to make any changes to its products that may be required as a result of technological developments and product optimisation.
The colour and appearance of the products as shown are as close as possible to the real thing, inside the limitations of the printing process.**

Casalgrande Padana se réserve le droit d'apporter à tout moment et sans préavis des modifications à ses produits, qui se rendraient nécessaires à la suite de l'évolution technologique et de l'optimisation de la production.
Les couleurs et l'apparence des produits sont aussi fidèles à la réalité que possible, dans les limites des processus d'impression.

**Casalgranda Padana behält sich das Recht vor, jederzeit bei Bedarf und ohne Vorankündigung infolge von technischer Entwicklung und Erforschung der Produktoptimierung Änderungen an den eigenen Produkten vorzunehmen.
Die Farben und das Aussehen der Produkte entsprechen den tatsächlichen Produkten, soweit dies im Rahmen der Druckprozesse möglich ist.**

QUESTO CATALOGO
È STAMPATO SU CARTA
CERTIFICATA FSC®.
ymxAf yf qt l
nxAwrs yj A s Axxh!' A
hj wyrkrj i Af uj wO

Ceramics of Italy

pietra bauge | PRINT 04/22 | UPD 11/25

CASALGRANDE PADANA

THE GREEN WAY TO PAVE

VIA STATALE 467, N. 73
42013 CASALGRANDE (RE) ITALY
TEL + 39 0522 9901
FAX + 39 0522 996121
INFO@CASALGRANDEPADANA.IT
WWW.CASALGRANDEPADANA.COM